Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 55 (1937)

Heft: 279

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern
Montag, 29. November
1937

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Lundi, 29 novembre
1937

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

LV. Jahrgang — LVme année

Paraît journellement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage
Die Volkswirtschaft

Supplément mensuel
La Vie économique

Supplemento mensile
La Vita economica

N° 279

Redaktion und Administration:
Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nr. 21.660

Abonnement: *Schweiz:* Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland:* Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der **Post** abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — **Annoncen-Regie: Publicitas A. G.** — **Insertionspreis: 50 Rp.** die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Rp.)

Rédaction et Administration:
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21.660

Abonnements: *Suisse:* un an, 24 fr. 30; un semestre, 12 fr. 30; un trimestre, 6 fr. 30; deux mois, 4 fr. 30; un mois, 2 fr. 30 — *Etranger:* Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la **poste** — Prix du numéro 25 cts — **Régie des annonces: Publicitas S. A.** — **Prix d'insertion: 50 cts** la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 279

Inhalt — Sommaire — Sommario

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung Nr. 55 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die Beschränkung der Einfuhr. — Ordonnance n° 55 du département fédéral de l'économie publique concernant la limitation des importations.
Abkommen zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Republik Polen betreffend Zahlungen von Finanzforderungen vom 30. Juni 1937. — Accord entre la Confédération Suisse et la République de Pologne concernant les paiements afférents aux créances financières du 30 juin 1937.
Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. — Service des virements postaux avec l'étranger.
Wiederaufnahme des Postüberweisungsdienstes mit Italien. — Reprise du service des virements postaux avec l'Italie. — Ripresa del servizio delle girate postali con l'Italia.
Irischer Freistaat: Einfuhrbeschränkung.
Gesandtschaften und Konsulate. — Légations et consulats.
Schweizerischer Geldmarkt.
Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. — Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Die Kraftloserklärung der auf den Inhaber lautenden Obligationen der Handwerkerbank Basel Serie S Nr. 60772 von Fr. 2000. — und Serie S Nr. 60773 von Fr. 3000, sowie der dazu gehörenden Talons und Halbjahrescoupons per 20. Juli 1936 bis und mit Coupons per 20. Juli 1940 wird begehrt.

Gemäss Beschluss des Zivilgerichts des Kantons Basel-Stadt vom 12. November 1937 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diese Titel innert 6 Monaten, also bis 17. Mai 1938, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst dieselben nach Ablauf dieser Frist für kraftlos erklärt würden. (W 436²)

Basel, den 17. November 1937.

Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt.

Le détenteur du corps des 2 obligations au porteur de 500 fr. chacune: 1. 3½ % Canton de Vaud, 1904, n° 35340; 2. 4 % Société des Tramways lausannois, 1902, n° 3553, est sommé de me les produire jusqu'au 30 mai 1938, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 455³)

Le Président du Tribunal civil du district de Lausanne.

Le détenteur du livret d'épargne au porteur, n° 1482, délivré le 13 février 1932 par l'agence de Ste Croix du Crédit Foncier Vaudois, est sommé de me le produire avant le 30 novembre 1938, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 472¹)

Le président du Tribunal civil du district de Lausanne.

Kraftloserklärungen — Annulations

Durch Beschluss der IV. Kammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 18. November 1937 wurden folgende Schuldurkunden:

1. Schuldbrief für Fr. 140, datiert den 26. November 1912, lautend auf Johannes Möckli-Monhart, geb. 1866, Landwirt, von und wohnhaft gewesen in Mettschlatt, gest. am 22. April 1935, als Schuldner, zugunsten des Hermann Weil, Handelsmann, von und in Gailingen. Der Schuldbrief ist abbezahlt;

2. Schuldbrief für Fr. 300, datiert den 7. Juli 1914, lautend auf Johannes Möckli-Monhart, geb. 1866, Landwirt, von und wohnhaft gewesen in Mettschlatt, gest. am 22. April 1935, als Schuldner, zugunsten der Zürcher Kantonalbank in Zürich. Der Schuldbrief ist abbezahlt;

3. Schuldbrief für Fr. 1200, datiert den 15. Mai 1912, lautend auf Johannes Möckli-Monhart, geb. 1866, Landwirt, von und wohnhaft gewesen in Mettschlatt, gest. am 22. April 1935 als Schuldner, zugunsten des Salomon Guggenheim, geb. 1866, von Randegg, in Seuzach. Der Schuldbrief ist abbezahlt;

nach erfolglosem Aufruf als kraftlos erklärt und deren Löschung im Grundprotokoll angeordnet. (W 454)

Andelfingen, den 26. November 1937.

Im Namen des Bezirksgerichtes Andelfingen,
Der Gerichtsschreiber: Dr. Gustav Akeret.

Das Obergericht des Kantons Zürich, IV. Kammer, hat mit Beschluss vom 18. November 1937 nach erfolglosem Aufruf den vermissten Schuldbrief zu Fr. 5000, zugunsten des Heinrich Hiestand, Landwirt, z. Treu, Oberrieden, zu Lasten des Ernst Heusser, geb. 1877, von Oerlikon, Landwirt, in Wappenswil-Bäretswil, datiert vom 30. Juli 1920 (gegenwärtiger Pfandeigentümer: Andreas Frutiger, geb. 1897, Landwirt, in Wappenswil-Bäretswil; letztbekannter Schuldner und Titelinhaber: Heinrich Frutiger, geb. 1862, Landwirt, Wappenswil-Bäretswil; Grundprotokoll Bäretswil, Bd. 20, Seite 59), als kraftlos erklärt. (W 452)

Hinwil, den 29. November 1937.

Im Namen des Bezirksgerichtes,
Der Gerichtsschreiber: Dr. Hans Pfenninger.

Durch Urteil des Bezirksrichters Unter-Klettgau vom 18. November 1937 ist nach fruchtlosem Aufruf der nachstehend bezeichnete Schuldbrief als kraftlos erklärt worden:

Namenschuldbrief über Fr. 4500 vom 30. Juni 1925 zugunsten der Spar- und Leihkasse Hallau, ursprünglicher Schuldner und Liegenschaftseigentümer Adolf Schöttli, am Graben, in Hallau, lastend auf Grundstück Nr. 4857, im Haingarten, in Hallau, im 2. Rang. (W 453)

Schaffhausen, den 26. November 1937.

Gerichtskanzlei 1. Instanz:
Joos.

Le Président du Tribunal civil I du district de Neuchâtel, prononce l'annulation des titres suivants:

A. Bon de caisse au porteur de 1000 fr., série III, n° 6657, souscrit à la Banque Cantonale Neuchâteloise, à Neuchâtel, le 18 janvier 1930, à l'échéance du 18 janvier 1933.

B. Bon de caisse au porteur de 1000 fr., série III, n° 6658, souscrit à la Banque Cantonale Neuchâteloise, à Neuchâtel, le 18 janvier 1930, à l'échéance du 18 janvier 1933.

Dit que cette annulation sera rendue publique par une insertion dans la Feuille officielle suisse du commerce. (W 451)

Neuchâtel, le 25 novembre 1937.

Le Président du Tribunal I:
G. Béguin.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

Wirtschaft. — 1937. 24. November. Die Firma **Ernst Mathys,** Wirtschaft, in Oberlindach, Gemeinde Kirchlindach (S. H. A. B. Nr. 6 vom 9. Januar 1930, Seite 50), ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Fuhrhalterei. — 24. November. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **Gebr. E. & P. Hofstetter & Co.,** Fuhrhalterei und Wirtschaft zum Landhaus, in Bern (S. H. A. B. Nr. 190 vom 16. August 1935, Seite 2077), verzeigt als neue Geschäftsnatur nur noch: Fuhrhalterei. Der Betrieb der Wirtschaft wurde aufgegeben.

25. November. Aus dem Stiftungsrat der **Pensions- & Hilfskasse,** Stiftung des Verbandes landwirtschaftlicher Genossenschaften von Bern und benachbarter Kantone, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 160 vom 14. Juli 1931, Seite 1538), ist der bisherige Präsident Johann Jenny ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde der bisherige Vizepräsident Friedrich Walther gewählt. Neu als Vizepräsident wurde gewählt Alfred Glaser, von Niederhünigen, in Belp. Sie zeichnen kollektiv unter sich oder je einer von ihnen mit dem Sekretär Gottfried Bieri.

Buchdruckerei. — 25. November. Die Firma **Emil Horat, vorm. Gebrüder Fischer,** Buchdruckerei, in Bern (S. H. A. B. Nr. 295 vom 30. November 1911, Seite 1977), ist infolge Geschäftsverkaufes erloschen.

Buchdruckerei. — 25. November. Werner Tschanz, von Wichtrach, in Bern-Bümpliz, und Hans Flück, von Brienz, in Bern-Bümpliz, sind unter der Firma **W. Tschanz & H. Flück,** in Bern, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. November 1937 ihren Anfang nahm. Buchdruckerei zum Zähringer. Zähringerstrasse 9 a.

Bureau Burgdorf

23. November. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Käseexport A. G. Goldbach (Emmenthal),** mit Sitz in Goldbach, Gemeinde Hasle bei Burgdorf (S. H. A. B. Nr. 276 vom 24. November 1936), hat in ihrer Generalversammlung vom 5. November 1937 ihre Statuten revidiert, wodurch keine der bereits veröffentlichten Tatsachen betroffen wurden.

Bureau de Courtelary

Polissages et lapidages. — 25 novembre. Le chef de la maison **R. Guggisberg,** à St-Imier, est Rodolphe Guggisberg, originaire de Belp (Berne), domicilié à St-Imier. La maison confère la procuration individuelle à Ernest Guggisberg, originaire de Belp (Berne), à St-Imier. Atelier de polissages et de lapidages. St-Imier, Rue du Vallon 26.

Bureau Interlaken

Pension. — 25. November. Die Einzelfirma **Helene Simpkin,** Betrieb des Beatusbades, Pension Mauor Farm in Unterseen (S. H. A. B. Nr. 4 vom 7. Januar 1909, Seite 22), ist infolge Todes der Inhaberin erloschen.

Pension. 25. November. Inhaberin der Einzelfirma **Adelheid von Steiger, in Unterseen**, ist Frl. Adelheid von Steiger, von Bern, in Unterseen. Betrieb des Beatusbad, Pension Manor Farm. Im Beatusbad in Unterseen.

25. November. Die Einzelfirma **Wwe. Cavin-Feuz, Hotel & Pension Belmont, in Mürren**, Gemeinde Lauterbrunnen (S. H. A. B. Nr. 62 vom 11. März 1920, Seite 446), ist infolge Todes der Inhaberin erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Raymond Cavin».

Inhaber der Einzelfirma **Raymond Cavin, in Mürren**, Gemeinde Lauterbrunnen, ist Raymond Emil Alexander Cavin, von Vulliens (Waadt), in Mürren. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Wwe. Cavin-Feuz, Hotel & Pension Belmont». Betrieb des Hotel und Pension Belmont.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

1937. 25. November. Aus dem Verwaltungsrat der **Valeurs Immobilières S. A.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 242 vom 16. Oktober 1933, Seite 2411), ist Emanuel Hess-Rueff infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als einziges Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt Dr. Hans Fehlmann-Neukomm, von Zofingen, in Basel; er führt Einzelunterschrift. Domizil nunmehr Gerbergasse 30.

Metzgerei usw. — 25. November. Inhaber der Firma **E. Itin-Schneider**, in Basel, ist Johann Emil Itin-Schneider, von Arisdorf (Baselland), in Basel. Metzgerei und Wursterei. Delsbergerallee 49.

Wirtschaft. — 25. November. Inhaber der Firma **Karl Vogel**, in Basel, ist Karl Vogel-Kim, von und in Basel. Wirtschaftsbetrieb. Viaduktstrasse 8.

25. November. Unter der Firma **Société de Participations Minières et Industrielles** hat sich auf Grund der Statuten vom 19. November 1937 mit Sitz in Basel eine Aktiengesellschaft gebildet zur Beteiligung in irgend welcher Form an industriellen Unternehmungen, insbesondere an Bergwerksunternehmungen. Das Grundkapital beträgt Fr. 2,500,000, eingeteilt in 2500 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Société Anonyme Métallurgique d'Espérance-Longdoz in Lüttich hat in die Gesellschaft eingebracht: 1000 parts Aciéries Réunies de Burbach-Eich-Dudelange Société Anonyme in Luxemburg; 6700 Aktien Canadian Pacific Railway Company in Montreal; 10,350 Aktien Companhia Siderurgica Belgo-Mineira Société Anonyme in Sabara (Brasilien) zum Gesamtpreis von Fr. 2,109,000, wofür ihr 2109 Aktien zugeteilt wurden. Die Einladungen zur Generalversammlung erfolgen mittelst eingeschriebener Briefe an diejenigen Aktionäre, die ihre Adressen bekannt gegeben haben. Die gesetzlich vorgeschriebenen Publikationen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—7 Mitgliedern. Als einziger Verwaltungsrat wurde bezeichnet Dr. Alfred von Morlot, von Bern, in Basel; er führt Einzelunterschrift. Es wurden ernannt als Direktor Jean Scharpf, von La Chaux-de-Fonds, in der Neuen Welt, Gemeinde Münchenstein, und als Prokurist Otto Spirig, von Widnau, in Basel. Der Direktor und der Prokurist führen unter sich oder mit dem Verwaltungsrat Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Aeschenvorstadt 77.

Manufakturwaren usw. — 25. November. Der Inhaber der Firma **David Tschapnizki**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 42 vom 20. Februar 1932, Seite 433). Handel in Manufakturwaren usw., ändert die Firma ab in **Manufakturwaren zum David, David Tschapnizki.**

25. November. Die **Emil Hagmann Ladeneinrichtungen Aktiengesellschaft, in Basel** (S. H. A. B. Nr. 46 vom 2. Februar 1932, Seite 475), Herstellung und Verkauf von Ladeneinrichtungen, hat in der Generalversammlung vom 24. November 1937 das Grundkapital von Fr. 85,000 durch Abschreibung des Aktiennennwertes von Fr. 1000 auf Fr. 600 um den Verlustsaldo von Fr. 34,000 auf Fr. 51,000 herabgesetzt, eingeteilt in 85 voll einbezahlte Namenaktien von Fr. 600. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Die Unterschrift des Direktors Charles Louis Wijnsouw ist erloschen.

Metzgerei und Wursterei. — 25. November. Inhaber der Firma **Werner Schneeberger-Unger, in Basel**, ist Werner Schneeberger-Unger, von Ochlenberg (Bern), in Basel. Metzgerei und Wursterei. Maulbeerstrasse 19.

Wirtschaftsbetrieb. — 25. November. Die Firma **Jakob Rechsteiner**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 299 vom 23. Dezember 1931, Seite 2759), Wirtschaftsbetrieb, hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Untere Rebgasse 24.

Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

1937. 25. November. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Finapart S. A. de Participations Financières (Finapart A. G. für Finanzbeteiligungen)**, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an industriellen und kommerziellen Geschäften aller Art in der Schweiz und im Ausland, in Arlesheim (S. H. A. B. Nr. 23 vom 29. Januar 1936, Seite 232), hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 27. Oktober 1937 ihre Statuten teilweise abgeändert. Die Aktien lauten nunmehr auf den Inhaber. Der Verwaltungsrat kann für die Mitteilungen der Gesellschaft neben der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt weitere Formen der Publikation vorschreiben. Weitere Statutenänderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht. Das Aktienkapital von Fr. 100,000 ist voll einbezahlt.

Beteiligungen. — 25. November. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Mentoria S. A. (Mentoria A. G.)**, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an industriellen und kommerziellen Geschäften aller Art in der Schweiz und im Ausland, in Arlesheim (S. H. A. B. Nr. 122 vom 27. Mai 1936, Seite 1291), hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 4. November 1937 ihre Statuten teilweise abgeändert. Die Aktien lauten nunmehr auf den Inhaber. Der Verwaltungsrat kann für die Mitteilungen der Gesellschaft neben der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt weitere Formen der Publikation vorschreiben. Weitere Statutenänderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht. Das Aktienkapital von Fr. 120,000 ist voll einbezahlt.

25. November. Aus dem Stiftungsrat der Stiftung unter dem Namen **Pfarrer Albert Brunner-Stiftung**, welche bezweckt, ihr Vermögen dem römisch-katholischen Frauenverein Aesch zur Verfügung zu stellen, damit dieser Verein seinen charitativen Zweck erreichen kann usw., in Aesch (S. H. A. B. Nr. 303 vom 27. Dezember 1932, Seite 3036), ist der bisherige Präsident Franz Blum ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Präsident des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift gewählt worden Isidor Ottiger, von Rothenburg, in Aesch.

Neuheiten. — 25. November. Ueber die Aktiengesellschaft unter der Firma **Venta A. G.**, Vertrieb und Fabrikation von Neuheiten aller Art, in Oberwil (S. H. A. B. Nr. 114 vom 18. Mai 1934, Seite 1321), ist durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidenten zu Arlesheim vom 9. November 1937 der Konkurs erkannt worden.

Aargau — Argovie — Argovia

1937. 24. November. **B. A. G., Broncewarenfabrik A. G., Turgi**, mit Sitz in Turgi (S. H. A. B. Nr. 202 vom 29. August 1936, Seite 2085). In der ordentlichen Generalversammlung vom 6. November 1937 wurden die Statuten abgeändert und dem revidierten Obligationenrecht angepasst. Der Zweck der Gesellschaft ist die Fabrikation und der Verkauf von Beleuchtungskörpern, Installationsmaterialien, Möbelbeschlägen, Metallschildern und andern Artikeln der Metallbranche, der Handel mit solchen und ähnlichen Artikeln, sowie der Handel mit rohen Metallen und Metall-Halbfabrikaten, ferner die Erzeugung und der Verkauf von elektrischer Energie, sowie die Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen. Die Gesellschaft kann alle Handlungen vornehmen und alle Geschäfte betreiben, die mit dem Hauptzweck des Unternehmens im Zusammenhang stehen oder ihn zu fördern geeignet sind. Die weitern Aenderungen berühren die früher publizierten Tatsachen nicht. Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates ist gewählt worden der bisherige Prokurist Hans Meierhofer, von Weiach, in Turgi. Er führt Kollektivunterschrift.

24. November. **Krankenkasse des Bezirks Laufenburg**, Genossenschaft mit Sitz am jeweiligen Wohnort des Präsidenten, zurzeit in Laufenburg (S. H. A. B. Nr. 116 vom 22. Mai 1934, Seite 1348). In den Generalversammlungen vom 29. Mai 1930, 9. April 1933, 5. Januar 1936 und 11. April 1937 wurden die Statuten teilweise revidiert. Tätigkeitsgebiet der Genossenschaft ist der Bezirk Laufenburg und die zunächst angrenzenden schweizerischen und badischen Gemeinden. Die übrigen Statutenänderungen unterliegen nicht der Publikation.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Echallens

Café, cigares, tabacs. — 1937. 25 novembre. La raison **Hilaire Pichonnaz**, à Assens, cafetier, cigares et tabacs (F. o. s. du c. du 5 novembre 1926, n° 259, page 1947), est radiée ensuite du décès de son chef.

Bureau de Lausanne

24 novembre. **Société Coopérative des Editions Vox**, société coopérative ayant son siège à Lausanne, impressions et publications de tous ouvrages (F. o. s. du c. du 11 janvier 1935). La société a été dissoute ensuite de faillite prononcée par le président du Tribunal du district de Lausanne le 17 août 1937. La procédure de faillite a été suspendue faute d'actif. La raison est radiée d'office en application de l'article 66 al. 2 de l'ordonnance sur le registre du commerce.

24 novembre. Dans leur assemblée générale extraordinaire du 19 novembre 1937 les actionnaires de la **Société Immobilière Pierre Blanche**, à Lausanne (F. o. s. du c. du 12 novembre 1937) ont désigné comme nouveaux administrateurs François Drion du Chapois, de nationalité belge, à Forest (Belgique), et Henri Zahnd, de Guggisberg (Berne), à Lausanne. François Drion du Chapois est désigné président du conseil. L'administrateur déjà inscrit est Eugène d'Okolski, à Pully. La société sera dorénavant valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective de deux administrateurs.

24 novembre. Dans leur assemblée générale extraordinaire du 22 novembre 1937, les actionnaires de la **Société immobilière de Villamont Mon Repos C**, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 19 mai 1937), ont modifié les statuts de cette société; les modifications intéressant les tiers portent sur les points suivants: a) les 35 actions nominatives de 1000 fr. chacune, entièrement libérées, formant le capital social de 35,000 fr., ont été converties en 35 actions au porteur, de 1000 fr. nominal chacune, entièrement libérées. Ces nouveaux titres seront remis aux actionnaires à raison d'une action nouvelle de 1000 fr. contre une action ancienne de 1000 fr., ces dernières devant être annulées; b) le capital social de 35,000 fr., divisé en 35 actions au porteur de 1000 fr. chacune, est porté à 50,000 fr. par l'émission de 15 actions nouvelles, au porteur, de 1000 fr. nominal chacune, entièrement libérées en paiement de créance. Le capital social est ainsi de 50,000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. nominal chacune, au porteur, entièrement libérées; c) la société a pour but l'exploitation et la gérance de l'immeuble Rue Langallerie n° 25, à Lausanne, dont elle est propriétaire ainsi que l'achat, la construction et la vente d'immeubles, l'exploitation et la gérance de ces immeubles et toutes opérations financières, industrielles, immobilières ou commerciales en rapport avec le but; d) la société est engagée vis-à-vis des tiers par la signature de l'administrateur s'il n'y en a qu'un ou par la signature collective de 2 administrateurs si le conseil se compose de plusieurs membres; e) les publications légales de la société paraîtront dans la Feuille officielle suisse du commerce.

24 novembre. **Old India S. A., Lausanne, Restaurant, Confiserie, Maison Moderne d'Alimentation**, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 4 avril 1936). La société a été dissoute ensuite de faillite prononcée par le président du Tribunal du district de Lausanne le 3 août 1937. La procédure de faillite a été suspendue faute d'actif. La raison est radiée d'office en application de l'article 66, al. 2, de l'ordonnance sur le registre du commerce.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

Bonneterie, lingerie. — 1937. 20 octobre. Eugène Wyler, originaire de Endingen (Argovie), et Fritz Steiger, originaire de Schlierbach (Lucerne), les deux domiciliés à La Chaux-de-Fonds, ont constitué à La Chaux-de-Fonds, sous la raison sociale **Eugène Wyler et Cie**, une société en commandite commencée le 1er juillet 1937. Eugène Wyler est associé indéfiniment responsable et Fritz Steiger commanditaire pour une commandite de 6500 fr. Le montant de cette commandite est constitué par la fourniture de machines et leur installation, pour un même montant, selon contrat du 15 octobre 1937. Fabrication de bonneterie et lingerie. Rue du Commerce n° 13.

Horlogerie. — 22 novembre. **Georges Dimier Société Anonyme**, ayant son siège à La Chaux-de-Fonds et pour but la fabrication, la commission, la vente et l'achat d'horlogerie (F. o. s. du c. des 16 octobre 1924, n° 243, et 11 mai 1937, n° 107). Georges de Cintra ne fait plus partie du conseil d'administration; sa signature est en conséquence radiée.

23 novembre. La **Société Anonyme Rue du Temple Allemand N° 119**, ayant son siège à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 17 octobre 1913, n° 263, et 18 février 1935, n° 49), a été déclarée dissoute par décision de l'assemblée générale du 12 novembre 1937. La liquidation complète étant terminée, cette raison est radiée.

Société immobilière. — 23 novembre. **S. A. Succès 11 a**, société anonyme immobilière ayant son siège à La Chaux-de-Fonds (F. o. s.

du c. des 4 avril 1928, nº 85, et 20 août 1934, nº 193). L'assemblée générale des actionnaires du 17 novembre 1937, a décidé la dissolution de la société; la liquidation étant terminée, cette société est radiée.

Terrassement, asphaltage, cimentage, etc. — 23 novembre. Michel Bettosini, de Vezia (Tessin) et Noël Bernasconi, de Castel San Pietro (Tessin), tous deux domiciliés à La Chaux-de-Fonds, ont constitué à La Chaux-de-Fonds, sous la raison sociale **Bettosini et Bernasconi**, une société en nom collectif qui a commencé le 15 novembre 1937. Tous travaux de terrassement, asphaltage, cimentage, dallage, carrelage et ciment ligneux. Rue Numa Droz nº 117.

Bureau du Locle

Boulangerie, pâtisserie. — 24 novembre. René-Emmanuel et Henri-Edgar Ducommun, tous deux originaires des Ponts-de-Martel, Brot-Dessous et Le Locle, domiciliés au Locle, ont constitué au Locle, sous la raison sociale **Ducommun frères**, une société en nom collectif ayant commencé le 1er juin 1937. Boulangerie pâtisserie. Rue Marie-Anne Calame nº 4.

Bureau de Neuchâtel

Articles de mode et de décoration. — 24 novembre. Le chef de la maison **Willy Zwahlen, Etablissement Magor**, à Neuchâtel, est Willy Zwahlen, de Wahlern (Berne), domicilié à Neuchâtel. Fabrication d'articles de mode et de décoration, réclame et insignes, en métal, argent, galalithe et or. Parcs nº 86.

Genf — Genève — Ginevra

Combustibles. — 1937. 24 novembre. Le chef de la maison **J. Pélichet**, à Genève, est Jules-Vincent Pélichet, de Gollion et Vulliérens (Vaud), domicilié à Genève. Commerce de combustibles. Route des Acacias 3.

Bureau d'ingénieur, etc. — 24 novembre. Le chef de la maison **L. Bonna**, à Genève, est Louis Bonna, de Genève, y domicilié, séparé de biens de Maria-Regina-Anna, née Chavannes. Bureau d'ingénieur et de représentation d'articles techniques. Rue de la Croix d'Or 29.

24 novembre. **La Plainpalaisienne, Société de secours mutuels en cas de maladie des Employés de la Commune de Plainpalais**, société coopérative ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 21 octobre 1936, page 2596), a, dans son assemblée générale du 26 avril 1937, modifié ses statuts. Elle conserve la même dénomination et son siège à Genève. Elle a pour but d'atténuer pour ses membres les conséquences de la maladie par l'application des principes de la mutualité, en leur procurant conformément aux statuts, des indemnités de chômage et d'invalidité, des soins médicaux, des secours pour frais de pharmacie, d'hospitalisation, d'appareils orthopédiques et pour d'autres moyens curatifs, ainsi qu'en accordant une allocation aux survivants des membres décédés. Les sociétaires sont exonérés de toute responsabilité personnelle quant aux engagements de la société. Ces engagements sont uniquement garantis par les biens de cette dernière. La société est engagée par la signature collective du président, du trésorier et du secrétaire ou de leurs suppléants. Le président est Jean Decarlini, le vice-président Maurice Blanc; le trésorier Paul Mantel; le vice-trésorier Louis Bouchet; le secrétaire Willy Peterwitz (tous inscrits) et le vice-secrétaire, Jean Schär (inscrit jusqu'ici comme membre du comité). Adresse de la société: rue des Deux Ponts 30, chez Paul Mantel.

24 novembre. Suivant décision d'assemblée générale d'actionnaires en date du 24 novembre 1937, la société anonyme dite **Tousjeux & Nouveautés S. A.**, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 11 décembre 1935, page 3040), a nommé administrateurs Joseph Dedo et Léon Graber, tous deux de et à Genève. Le conseil d'administration est donc composé de Marcel Lucca (inscrit), nommé président et administrateur-délégué; Joseph Dedo, nommé secrétaire et Léon Graber (susqualifiés). La société est valablement engagée par la signature individuelle de l'administrateur-délégué. En conséquence, les administrateurs Joseph Dedo et Léon Graber n'exercent pas la signature sociale. Les locaux de la société sont: 107 A. Grand-Pré.

24 novembre. La **Société des fabricants et marchands d'horlogerie de Genève**, société coopérative ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 20 avril 1933, page 943), a, dans son assemblée générale du 25 octobre 1937, décidé sa dissolution. Sa liquidation étant terminée, cette société est radiée.

24 novembre. **La Cordialité C. G. T. E.**, société coopérative ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 16 février 1934, page 427), dont le but est de grouper les contrôleurs, chefs de stations et les employés ayant des fonctions similaires, pour entretenir entre eux des relations d'amitiés, de fraternité et de solidarité, améliorer leur situation tant au point de vue intellectuel que social, etc. a, dans son assemblée générale du 10 novembre 1937, modifié ses statuts en ce sens qu'elle s'est transformée en une association des articles 60 et suivants du Code civil. La société a renoncé à son inscription au Registre du Commerce, en se basant sur les dispositions de l'article 52, alinéa 2 du Code civil. Sa liquidation, en tant que société coopérative, étant terminée, cette société est radiée.

Gérance d'immeubles, etc. — 24 novembre. **Charles Chamay**, gérance d'immeubles, gestion de fortunes, assurances et expertises, à Genève (F. o. s. du c. du 9 novembre 1936, page 2631). La procuration collective jusqu'ici conférée à Louis Ody est transformée en procuration individuelle.

24 novembre. **Société Immobilière de la Rue Gautier**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 18 juin 1935, page 1542). Alphonse Bernasconi, de Lancy, au Grand-Lancy (Lancy), a été nommé unique administrateur, avec signature sociale individuelle, en remplacement d'Ernest Ponti, administrateur-délégué, décédé; Ernest Baumann et Ernest Muller, administrateurs démissionnaires, sont radiés et leurs pouvoirs éteints. Adresse actuelle de la société: Rue de la Corraterie 7 (Etude de Me Buchel, notaire).

24 novembre. Suivant procès-verbal authentique dressé par Me Bernard de Budé, notaire, à Genève, la **Société Immobilière Prairie Liotard Lettre B**, société anonyme établie à Genève (F. o. s. du c. du 19 décembre 1934, page 3503), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 22 novembre 1937, nommé comme administrateur unique, avec signature sociale, Paul Widmer, de Walkringen (Berne), à Genève, en remplacement de Maurice Poncet, curateur, lequel est radié et ses pouvoirs éteints. Adresse actuelle de la société: Rue du Rhône 39 (bureau de Paul Widmer).

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung Nr. 55 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die Beschränkung der Einfuhr

(Vom 26. November 1937.)

DAS EIDGENÖSSISCHE VOLKSWIRTSCHAFTSDEPARTEMENT,

gestützt auf Art. 2, Absatz 2, der Verordnung des Bundesrates vom 1. Februar 1932 über die Beschränkung der Einfuhr,

verfügt:

Art. 1.

Für die Einfuhr von Spitzengeweben aus Baumwolle, Leinen und Wolle mit höchstens 25 Gewichtsprozenten Seide oder Kunstseide (ex Pos. 447 b), sowie aus Wolle (ex Pos. 475 b), wird in dem Sinne eine generelle Einfuhrbewilligung erteilt, dass für die Gewebe bis auf weiteres eine besondere Bewilligung der Textil-Treuhandstelle in Zürich nicht mehr erforderlich ist.

Art. 2.

Diese Verfügung tritt am 1. Dezember 1937 in Kraft.

279. 29. 11. 37.

Ordonnance nº 55 du département fédéral de l'économie publique concernant la limitation des importations

(Du 26 novembre 1937.)

LE DÉPARTEMENT FÉDÉRAL DE L'ÉCONOMIE PUBLIQUE,

vu l'article 2, 2e alinéa, de l'ordonnance du Conseil fédéral du 1er février 1932 relative à la limitation des importations,

arrête:

Article premier.

Une autorisation générale d'importation est accordée pour les tissus-dentelles en coton, en lin et en laine, contenant au maximum 25 pour cent en poids de soie ou de soie artificielle (ex 447 b du tarif douanier), ainsi que pour les tissus-dentelles en laine (ex 475 b), en ce sens que, jusqu'à nouvel ordre, l'autorisation spéciale de l'office fiduciaire des textiles, à Zurich, ne sera plus requise pour ces tissus.

Art. 2.

La présente ordonnance entre en vigueur le 1er décembre 1937.

279. 29. 11. 37.

Abkommen zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Republik Polen betreffend Zahlungen von Finanzforderungen vom 30. Juni 1937

(Datum des provisorischen Inkrafttretens: 17. November 1937.)

In Ausführung des am 31. Dezember 1936 zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Republik Polen abgeschlossenen Abkommens haben die schweizerische und die polnische Regierung das folgende Abkommen getroffen:

Art. 1

Schweizerische Sperrzloty-Konten

1. Zinsen, Dividenden, Gewinnanteile aus Kollektiv- oder Kommanditgesellschaften, Hypothekarzinsen, Miet- und Pachtzinsen, Grundrenten sowie sämtliche andere Nettoerträgnisse, die von physischen und juristischen Personen sowie von Handelsgesellschaften, die ihr Domizil oder ihren Sitz in Polen haben, oder vom polnischen Staate an physische und juristische Personen sowie an Handelsgesellschaften, die ihr Domizil oder ihren Sitz in der Schweiz haben, geschuldet werden, sind auf Verlangen des Gläubigers auf Spezialkonten bei einer Devisenbank oder, wenn die Bank Polski einwilligt, bei dieser letzteren einzuzahlen.

2. Diese Spezialkonten werden «Schweizerische Sperrzloty-Konten» genannt.

Art. 2

Verpfändete Titel und Finanzforderungen

Die gleiche Möglichkeit steht den in der Schweiz domizilierten Gläubigern mit Bezug auf die Erträgnisse der ihnen verpfändeten Titel oder anderen Finanzforderungen in Polen in dem Umfang zu, als die Erträgnisse zur Deckung von Schuldzinsen bestimmt sind.

Art. 3

Optionsrechte

1. Dem Gläubiger steht es in jedem einzelnen Fall frei, die Regulierung dieser Erträgnisse gemäss den Bestimmungen des vorliegenden Abkommens anzunehmen; Einzahlungen, die mit Zustimmung des Gläubigers erfolgen, haben befreiende Wirkung für den Schuldner.

2. Dem Gläubiger steht es in jedem einzelnen Falle gleichfalls frei, vorbehältlich einer speziellen Abrede unter den Parteien, von seinem polnischen Schuldner zu verlangen, dass die fälligen Zinsen in der vereinbarten Währung und zu den zwischen den Parteien bestehenden Vertragsbedingungen kapitalisiert werden. Der Zinsfuss der kapitalisierten Beträge darf jedoch nicht mehr als 1 % über dem offiziellen Diskontsatz der Bank Polski stehen, wobei allerdings der Gläubiger nicht gehalten ist, den Zinssatz unter 5 % herabzusetzen.

3. Dem Gläubiger steht es in jedem einzelnen Falle ebenfalls frei, auf eine Regelung seiner Erträgnisse gemäss den Bestimmungen des vorliegenden Abkommens zu verzichten.

Art. 4

Schweizerische Finanzgläubiger

1. Die Bestimmungen des vorliegenden Abkommens sind anwendbar auf Erträgnisse und Kapitalien, die den unter die Bestimmungen des Art. 1 hiervor fallenden physischen und juristischen Personen sowie Handelsgesellschaften zukommen, wenn das Eigentum oder die Nutzniessung vor dem 26. April 1936 bestanden haben.

Diese Bestimmungen finden auch Anwendung auf Titel, Forderungen oder andere Aktiven und Erträgnisse, die nach dem 26. April 1936, sei es in Anwendung des vorliegenden Abkommens oder auf Grund einer besonderen im Einverständnis beider Vertragspartner erteilten Genehmigung erworben wurden.

2. Die Eigenschaft eines schweizerischen Gläubigers oder einer schweizerischen Bank ist nötigenfalls durch ein von den zuständigen schweizerischen Behörden ausgestelltes Domizilzertifikat nachzuweisen. Die zuständigen schweizerischen Behörden behalten sich jedoch in gewissen Fällen das Recht vor, im Einverständnis mit den zuständigen polnischen Behörden, in der Schweiz domizilierte Finanzgesellschaften von der Teilnahme am gegenwärtigen Abkommen auszuschliessen.

3. Die in Art. 1 genannten Konten können auf den Namen des Gläubigers selbst, oder auf seinen Wunsch auf den Namen einer schweizerischen Bank eröffnet werden.

4. Die schweizerischen Banken übernehmen gegenüber den zuständigen polnischen Behörden die Garantie, dass die auf ihre Konten einbezahlten Beträge Forderungen von Finanzgläubigern darstellen, die in der Schweiz domiziliert sind.

5. Die zuständigen polnischen Behörden behalten sich nötigenfalls vor, Kontrollen durch eine von der schweizerischen Bankenkommission als Revisionsstelle für Banken anerkannte Treuhandgesellschaft vorzunehmen.

Art. 5

Forderungen in ausländischen Währungen

Einzahlungen, die aus Verpflichtungen in ausländischer Währung herrühren, haben zu dem für die betreffende Währung festgesetzten offiziellen Kurs der Warschauer Börse vom Vortage zu erfolgen.

Art. 6

Zession

Guthaben auf « Schweizerischen Sperrzloty-Konten » können ohne weiteres an in der Schweiz domizilierte Banken oder durch deren Vermittlung an in der Schweiz domizilierte Drittpersonen abgetreten werden.

Art. 7

Verwendbarkeit der « Schweizerischen Sperrzloty-Konten »

Guthaben auf « Schweizerischen Sperrzloty-Konten » können verwendet werden für:

a) die Bezahlung des Gegenwertes von aus Polen nach der Schweiz ausgeführten Waren an polnische Exporteure, unter Vorbehalt der im Schlussprotokoll zum Abkommen vom 31. Dezember 1936, ad Art. 2, vorgesehenen Bewilligungen;

b) die Bezahlung des Gegenwertes von Waren, die aus Polen nach Drittländern ausgeführt werden, unter Vorbehalt der Erteilung einer Bewilligung durch die zuständigen polnischen Behörden in jedem einzelnen Falle. Diese Bewilligung wird erteilt werden, sofern es sich um zusätzliche Exporte handelt. Als zusätzliche Exporte gelten:
   1. Exporte nach gewissen Märkten, nach denen Polen bisher nicht oder nur unbedeutende Mengen ausgeführt hat;
   2. Exporte nach gewissen andern Märkten von Waren, die von Polen dorthin nicht geliefert wurden;

c) die Bezahlung aller Reise- und Aufenthaltskosten in Polen, sofern es sich um den Konto-Inhaber und seine Familie oder um Teilhaber und Direktoren sowie Angestellte einer Firma handelt, die ein solches Konto besitzt.

   Zu diesem Zweck können pro Person monatlich abgehoben werden: Zloty 3000.— vom Tage der Einreise in Polen an, weitere Zloty 1500.— nach Ablauf eines 10tätigen Aufenthaltes in Polen sowie weitere Zloty 1500.— nach dem 20. Aufenthaltstag in Polen. In Spezialfällen werden jedoch die zuständigen polnischen Behörden auf Antrag und spätestens innerhalb 48 Stunden nach Erhalt des Gesuches weitere Abhebungen gestatten, sofern diese von den genannten polnischen Behörden als gerechtfertigt erkannt werden;

d) den Erwerb von Titeln, inländischen Staatstiteln, Obligationen und Aktien polnischer Gesellschaften. Eine Ausfuhr dieser Papiere aus Polen ist nur auf Grund einer speziellen Bewilligung der zuständigen polnischen Behörden statthaft.

   Titel, für welche keine spezielle Bewilligung nachgesucht und erteilt wird, sind bei einer Devisenbank oder, falls die Bank Polski damit einverstanden ist, bei dieser letzteren zu hinterlegen;

e) die Gewährung von Darlehen oder Vorschüssen, mit oder ohne hypothekarische oder andere Sicherheiten, wobei die Darlehen oder die Vorschüsse auf Zloty oder auf ausländische Währungen lauten können. Die Bedingungen, unter welchen diese Darlehen oder Vorschüsse gewährt werden, können von den Vertragspartnern frei festgesetzt werden, unter Vorbehalt der geltenden polnischen Gesetzgebung betreffend hypothekarisch gesicherte Darlehen;

f) die Bezahlung von Unterhaltskosten, Reparaturen, Verbesserungen und Installationen usw., für Immobilien der in Art. 4 erwähnten Personen;

g) den Ankauf von Grundstücken und Immobilien aller Art, unter Vorbehalt der geltenden polnischen Gesetzgebung;

h) die Bezahlung von Taxen, Steuern, Abgaben und Mietzinsen in Polen, die von den in Art. 4 des vorliegenden Abkommens erwähnten physischen und juristischen Personen sowie Handelsgesellschaften geschuldet werden;

i) 1. die Ausrichtung von Unterstützungen, Unterhaltsbeiträgen und von allen unentgeltlichen Zuwendungen an schweizerische, in Polen domizilierte Begünstigte sowie an schweizerische Wohltätigkeitsgesellschaften in Polen;
   2. die Ausrichtung von Unterstützungen, Unterhaltsbeiträgen und von allen unentgeltlichen Zuwendungen an in Polen domizilierte, nicht unter Ziffer 1 hiervor fallende physische Personen und Wohltätigkeitsgesellschaften, unter Vorbehalt einer speziellen Bewilligung der zuständigen polnischen Behörden hinsichtlich des Empfängers und des Betrages;

j) die Bezahlung von Honoraren für berufliche Leistungen, unter Vorbehalt der Bestimmungen des Abkommens vom 31. Dezember 1936;

k) die Bezahlung von Besoldungen und Gehältern an Angestellte des Kontoinhabers, unter Vorbehalt der Bestimmungen des Abkommens vom 31. Dezember 1936.

Art. 8

Kapitalforderungen

1. Wenn das Kapital einer Forderung fällig wird, gleichgültig, ob es sich um eine Totalrückzahlung oder Teilrückzahlung oder periodische Rückzahlung handelt, so hat der Gläubiger die Möglichkeit, vom polnischen Schuldner zu verlangen, dass die Rückzahlung auf ein « Wiederanlagekonto » in Zloty bei den unter Art. 1, Ziffer 1, des vorliegenden Abkommens genannten Banken erfolge.

2. Wenn der Gläubiger auf die unter Ziffer 1 hiervor vorgesehene Möglichkeit verzichtet, so gilt das Schuldverhältnis als zu den vertraglich zwischen den Parteien bestehenden Bedingungen verlängert, es sei denn, dass unter den Parteien besondere Vereinbarungen getroffen sind.

3. Wenn ein schweizerischer Finanzgläubiger eine polnische Kapitalanlage veräussert, so kann er deren Gegenwert in Zloty ebenfalls auf ein « Wiederanlagekonto » einzahlen lassen.

4. Der Gläubiger hat gleichfalls in jedem einzelnen Falle die Möglichkeit, auf die in diesem Artikel vorgesehene Regelung zu verzichten.

Art. 9

Wiederanlagekonten

1. Wiederanlagekonten können auf den Namen eines Gläubigers selbst oder auf sein Verlangen auf den Namen einer Bank im Sinne der Art. 1 und 4 des vorliegenden Abkommens eröffnet werden.

2. Die Guthaben dieser Konten können zu den in Art. 7 c, d, e, f, g des vorliegenden Abkommens bezeichneten Zwecken verwendet werden.

3. Guthaben auf Wiederanlagekonten können ohne weiteres an in der Schweiz domizilierte Banken oder durch deren Vermittlung an in der Schweiz domizilierte Drittpersonen abgetreten werden.

4. Die schweizerischen Banken übernehmen gegenüber den zuständigen polnischen Behörden die Garantie, dass die auf ihre Konten einbezahlten Beträge Forderungen von Finanzgläubigern darstellen, die in der Schweiz domiziliert sind.

5. Die zuständigen polnischen Behörden behalten sich nötigenfalls vor, Kontrollen durch eine von der schweizerischen Bankenkommission als Revisionsstelle für Banken anerkannte Treuhandgesellschaft vorzunehmen.

Art. 10

Allgemeine Bewilligung

Sämtliche in diesem Abkommen vorgesehenen Transaktionen können in jedem Einzelfall ohne besondere Bewilligung vorgenommen werden, mit Ausnahme derjenigen Fälle, in welchen diese besondere Bewilligung ausdrücklich vorgesehen ist.

Art. 11

Auswärtige polnische Anleihen

Die Rechte, welche die Titel und die Anleihensverträge den schweizerischen Inhabern von auswärtigen polnischen Anleihen geben, werden durch die Bestimmungen des vorliegenden Abkommens in keiner Weise berührt. Auf jeden Fall erhalten die schweizerischen Inhaber von Titeln der auswärtigen polnischen Anleihen einen Transfer in freien Devisen im gleichen Ausmass wie die Titelinhaber anderer Nationalitäten, insofern es sich um Titel der gleichen Kategorie handelt, die den gleichen Bedingungen unterstellt sind.

Art. 12

Spezialbewilligungen

Die Bestimmungen des vorliegenden Abkommens sind nicht anwendbar auf Zahlungen, deren Transfer in freien Devisen von den zuständigen polnischen Behörden bewilligt und vorgenommen worden ist oder wird.

Art. 13

Liechtenstein

Gemäss dem Zollunionsvertrag vom 29. März 1923 zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Fürstentum Liechtenstein findet das vorliegende Abkommen Anwendung auf das Gebiet des Fürstentums Liechtenstein.

Art. 14

Dauer des Abkommens

1. Das vorliegende Abkommen wird sobald als möglich ratifiziert werden. Es tritt 15 Tage nach dem Austausch der Ratifikationsurkunden, der in Warschau stattfinden soll, in Kraft.

2. Es hat dieselbe Dauer wie das Abkommen vom 31. Dezember 1936 und teilt dessen Schicksal mit Bezug auf die Kündigung. Sollte sich jedoch die Notwendigkeit einer den Verhältnissen angepassten Umgestaltung des vorliegenden Abkommens geltend machen, so kann jeder der Vertragspartner die Einberufung einer Konferenz verlangen, die spätestens innert 15 Tagen, vom Tage des Antrages an gerechnet, eröffnet werden soll. Wenn diese Verhandlungen innerhalb eines Monats seit dem Tag des Antrages nicht zu einem befriedigenden Ergebnis führen, so kann der Vertragspartner, der sich beeinträchtigt fühlt, das vorliegende Abkommen auf 15 Tage kündigen. 279. 27. 11. 37.

Accord entre la Confédération Suisse et la République de Pologne concernant les paiements afférents aux créances financières du 30 juin 1937

(Date de l'entrée en vigueur provisoire: le 17 novembre 1937.)

En exécution de l'accord conclu entre la Confédération Suisse et la République de Pologne, en date du 31 décembre 1936, le Gouvernement fédéral suisse et le Gouvernement de la République de Pologne sont convenus de ce qui suit:

Article premier

Comptes zlotys bloqués suisses

1. Les intérêts, dividendes, parts de bénéfices de sociétés en nom collectif ou en commandite, les intérêts hypothécaires, les loyers et fermages, les rentes foncières, ainsi que tous autres revenus nets dûs par des personnes physiques et morales, ainsi que par des sociétés commerciales, ayant leur domicile ou siège en Pologne, ou dûs par l'Etat polonais, à des personnes

physiques et morales, ainsi qu'à des sociétés commerciales, ayant leur domicile ou siège en Suisse, devront, à la demande du créancier, être versés à des comptes spéciaux auprès d'une banque de devises ou avec le consentement de la Bank Polski auprès de cette dernière.

2. Ces comptes spéciaux seront intitulés « Comptes zlotys bloqués suisses ».

Art. 2

Gages

La même faculté est réservée aux créanciers domiciliés en Suisse, en ce qui concerne les revenus de titres ou autres créances financières en Pologne, qui leur auraient été remis en gage, dans la mesure où ces revenus sont destinés à couvrir des intérêts débiteurs.

Art. 3.

Droits d'option

1. Le créancier aura, dans chaque cas particulier, la faculté d'accepter le règlement de ses revenus suivant les dispositions du présent accord; le versement effectué avec le consentement du créancier aura effet libératoire pour le débiteur.

2. Le créancier aura dans chaque cas particulier aussi la faculté, sauf le cas d'un accord spécial entre les parties, d'exiger de son débiteur polonais que les intérêts échus soient capitalisés dans la monnaie convenue et aux conditions contractuelles existantes entre les parties. Le taux d'intérêt des sommes capitalisées ne pourra cependant pas être supérieur à 1% au-dessus du taux d'escompte officiel de la Bank Polski, sans toutefois que le créancier puisse être tenu à réduire le taux des intérêts en dessous de 5%.

3. Le créancier aura dans chaque cas particulier aussi la faculté de renoncer au règlement de ses revenus suivant les dispositions du présent accord.

Art. 4

Qualité de créancier financier suisse

1. Les dispositions du présent accord sont applicables à tous les revenus et capitaux appartenant aux personnes physiques et morales ainsi qu'à des sociétés commerciales, visées à l'article premier ci-dessus, si la propriété ou l'usufruit est antérieur au 26 avril 1936. Ces dispositions s'appliquent également aux titres, créances ou autres actifs et revenus qui ont été acquis postérieurement au 26 avril 1936 par l'application du présent accord ou par autorisation spéciale donnée avec le consentement des parties contractantes.

2. La qualité de créancier financier suisse ou de banque suisse sera établie, s'il y a lieu, par la présentation d'un certificat de domicile des autorités compétentes en Suisse. Toutefois, les autorités compétentes suisses se réservent dans certains cas le droit d'exclure, d'un commun accord avec les autorités compétentes polonaises, du bénéfice du présent accord des sociétés financières ayant leur domicile en Suisse.

3. Les comptes mentionnés à l'art. premier pourront être ouverts au nom d'un créancier lui-même, ou sur sa demande au nom d'une banque suisse.

4. Les banques suisses se porteront fort, vis à vis des autorités compétentes polonaises, que les sommes versées à leur compte résultent de créances appartenant à des créanciers financiers domiciliés en Suisse.

5. Les autorités compétentes polonaises se réservent la faculté de faire procéder à des pointages, s'il y a lieu, par l'entremise d'une société fiduciaire admise par la Commission Fédérale des Banques pour le contrôle des banques suisses.

Art. 5

Monnaies étrangères

Les versements résultant d'engagements stipulés en monnaies étrangères seront effectués au cours officiel de la Bourse de Varsovie de la veille du jour fixé pour la monnaie respective.

Art. 6

Cession

Les avoirs en « comptes zlotys bloqués suisses » pourront être librement cédés à des banques domiciliées en Suisse ou par leur intermédiaire à des tiers domiciliés en Suisse.

Art. 7

Utilisation des « comptes zlotys bloqués suisses »

Les avoirs en « comptes bloqués suisses » pourront être utilisés pour:

a) le paiement à des exportateurs polonais de la contrevaleur de marchandises exportées de Pologne en Suisse, sous réserve des autorisations prévues au protocole final de l'accord du 31 décembre 1936, ad art. 2;

b) le paiement de la contrevaleur de marchandises destinées à être exportées de Pologne dans des pays tiers, sous réserve de l'octroi par les autorités compétentes polonaises d'une autorisation dans chaque cas. Cette autorisation sera donnée s'il s'agit d'exportations ayant un caractère supplémentaire. Seront considérées comme exportations supplémentaires:
   1. les exportations vers certains marchés où la Pologne n'a pas exporté jusqu'ici ou bien a exporté des quantités insignifiantes;
   2. les exportations vers certains autres marchés d'une marchandise non exportée par la Pologne sur le marché donné;

c) tous frais de voyage et de séjours en Pologne, pour autant qu'il s'agisse du titulaire du compte et de sa famille ou des associés et dirigeants y compris employés de l'entreprise titulaire du compte.
   Il pourra être prélevé dans ce but par mois et par personne: zlotys 3000.— dès le jour de l'entrée en Pologne, un montant supplémentaire de zlotys 1500.— après 10 jours accomplis de séjour en Pologne, et un troisième montant de zlotys 1500.— pourra être prélevé après le vingtième jour du séjour en Pologne. Toutefois, dans des cas spéciaux, les autorités compétentes polonaises accorderont sur demande des sommes additionnelles au plus tard dans les 48 heures après que la demande aura été reçue, pour autant qu'elles seront reconnues comme justifiées par les dites autorités polonaises;

d) l'acquisition de titres, fonds publics intérieurs, obligations et actions de sociétés polonaises; une exportation de ces titres de Pologne n'est possible qu'avec une autorisation spéciale des autorités compétentes polonaises. Les titres pour lesquels une autorisation spéciale n'est pas demandée et accordée devront être déposés auprès d'une banque de devises ou, avec le consentement de la Bank Polski, auprès de cette dernière;

e) l'octroi de prêts ou avances, avec ou sans garantie hypothécaire, ou autres garanties, ces prêts ou avances pouvant être stipulés en zlotys ou en monnaies étrangères; les conditions de ces prêts ou avances pourront être librement convenues entre les parties, sous réserve de la législation polonaise en vigueur en ce qui concerne les prêts avec garantie hypothécaire;

f) le paiement de frais d'entretien, de réparations, d'améliorations et d'installations, etc. des biens immobiliers appartenant à des personnes visées à l'article 4;

g) l'acquisition de fonds ruraux et d'immeubles de toute nature, sous réserve de la législation polonaise en vigueur;

h) le paiement de taxes, d'impôts, de redevances et de loyers en Pologne devant être supportés par les personnes physiques et morales ainsi que par les sociétés commerciales visées à l'article 4 du présent accord;

i) 1. le paiement d'allocations de secours, de prestations alimentaires et de toutes dispositions à titre gratuit en faveur de bénéficiaires suisses domiciliés en Pologne, ainsi que de sociétés suisses de bienfaisance en Pologne;
   2. le paiement d'allocations de secours, de prestations alimentaires et de toutes dispositions à titre gratuit en faveur de personnes physiques et de sociétés de bienfaisance domiciliées en Pologne autres que celles visées au chiffre 1 ci-dessus, sous réserve d'une autorisation spéciale des autorités compétentes polonaises en ce qui concerne le bénéficiaire et le montant;

j) le paiement de notes d'honoraires professionnels, sous réserve des dispositions de l'accord du 31 décembre 1936;

k) le paiement de traitement et salaires des employés du titulaire du compte, sous réserve des dispositions de l'accord précité (sous lit. j ci-dessus).

Art. 8

Avoirs en capital

1. Si le capital d'une créance vient à échéance, qu'il s'agisse d'un remboursement total, partiel ou périodique, le créancier aura la faculté de demander au débiteur polonais d'effectuer le remboursement à un « compte de réinvestissement » en zlotys auprès des banques mentionnées à l'article premier, chiffre 1, du présent accord.

2. Si le créancier renonce à la faculté visée au chiffre 1 ci-dessus, le crédit sera considéré comme prorogé aux conditions contractuelles existantes entre les parties, sauf le cas d'un accord spécial intervenu entre les parties.

3. En cas de vente d'un placement effectué en Pologne par un créancier financier suisse, ce dernier pourra également en faire verser la contrevaleur en zlotys à un « compte de réinvestissement ».

4. Le créancier aura dans chaque cas particulier aussi la faculté de renoncer au règlement visé dans cet article.

Art. 9

Comptes de réinvestissement

1. Les comptes de réinvestissement pourront être ouverts au nom d'un créancier lui-même ou sur sa demande au nom d'une banque tels que définis aux articles premier et 4 du présent accord.

2. L'avoir de ces comptes pourra être utilisé pour les buts prévus à l'art. 7, c, d, e, f, g du présent accord.

3. Les avoirs en comptes de réinvestissement pourront être librement cédés à des banques domiciliées en Suisse ou par leur intermédiaire à des tiers domiciliés en Suisse.

4. Les banques suisses se porteront fort, vis-à-vis des autorités compétentes polonaises, que les sommes versées à leur compte résultent de créances appartenant à des créanciers financiers domiciliés en Suisse.

5. Les autorités compétentes polonaises se réservent la faculté de faire procéder à des pointages, s'il y a lieu, par l'entremise d'une société fiduciaire admise par la Commission Fédérale des Banques pour le contrôle des banques suisses.

Art. 10

Autorisation générale

Il est entendu que toutes les transactions prévues dans le présent accord s'effectueront dans chaque cas particulier sans autorisation spéciale, sauf dans les cas où elle est expressément prévue.

Art. 11

Emprunts extérieurs polonais

Les droits que les titres et les contrats d'emprunts confèrent aux porteurs suisses d'emprunts extérieurs polonais ne sont en aucune façon touchés par les dispositions du présent accord. En tout cas les porteurs suisses de titres d'emprunts extérieurs polonais bénéficieront du transfert en devises libres dans la même mesure que les porteurs d'autres nationalités pour autant qu'il s'agisse de titres de la même catégorie régis par les mêmes conditions.

Art. 12

Autorisations spéciales

Les dispositions du présent accord ne sont pas applicables aux paiements dont le transfert en devises libres a été ou sera autorisé et effectué par les autorités polonaises compétentes.

Art. 13

Liechtenstein

Selon le traité d'union douanière conclu le 29 mars 1923 entre la Confédération Suisse et la Principauté de Liechtenstein, le présent accord sera applicable également au territoire de la Principauté de Liechtenstein.

Art. 14

Durée de l'accord

1. Le présent accord sera ratifié aussitôt que faire se pourra. Il entrera en vigueur 15 jours après l'échange des instruments de ratification qui doit avoir lieu à Varsovie.

2. Il aura la même durée que l'accord du 31 décembre 1936 et en suivra le sort quant à la dénonciation. Toutefois, si la nécessité d'un remaniement approprié du présent accord devait se faire sentir, chaque partie contractante pourra demander la réunion d'une conférence qui devra s'ouvrir au plus tard dans les 15 jours à compter du jour de la requête. Si ces négociations n'aboutissent pas à un résultat satisfaisant dans le délai d'un mois dès la présentation de la demande, la Partie Contractante qui se considérerait lésée pourrait dénoncer le présent accord qui prendra fin 15 jours après. 279. 29. 11. 37.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland

Mit sofortiger Wirksamkeit ist mit Dänemark und der Tschechoslowakei der Austausch telegraphischer Postüberweisungen vereinbart worden. Ein Höchstbetrag der einzelnen telegraphischen Ueberweisung wurde nicht festgesetzt. 279. 29. 11. 37.

Service des virements postaux avec l'étranger

Des échanges de virements postaux télégraphiques ont été convenus avec le Danemark et la Tchécoslovaquie et sont entrés en vigueur immédiatement. Il n'a pas été fixé de montant maximum pour ces ordres de virement télégraphiques. 279. 29. 11. 37.

Wiederaufnahme des Postüberweisungsdienstes mit Italien

Am 1. Dezember 1937 wird der Postüberweisungsverkehr mit der italienischen Postverwaltung, der seit dem 21. X. 1935 eingestellt war, im frühern Umfange wieder aufgenommen. Ueberweisungsaufträge für Inhaber italienischer Postcheckrechnungen können den Postcheckämtern in gewohnter Weise mittels Postchecks erteilt werden. 279. 29. 11. 37.

Reprise du service des virements postaux avec l'Italie

Le service des virements postaux avec l'administration des postes italiennes, suspendu depuis le 21 octobre 1935, sera repris le 1er décembre 1937, dans la même mesure qu'avant la suspension. Les ordres de virement pour les titulaires de comptes de chèques postaux italiens pourront être donnés aux offices de chèques de la manière usuelle, au moyen de chèques postaux. 279. 29. 11. 37.

Ripresa del servizio delle girate postali con l'Italia

Il servizio delle girate con l'amministrazione postale italiana, sospeso dal 21. X. 1935, sarà ripreso il 1° dicembre 1937 nella stessa misura che prima della sospensione. Gli ordini di girata a favore di titolari di conti-chèques postali italiani possono essere dati come d'abitudine agli uffici degli chèques, per mezzo di chèques postali. 279. 29. 11. 37.

Irischer Freistaat — Einfuhrbeschränkung

Durch die «Control of Imports (Quota Nr. 37) Order 1937» wird die Einfuhr der nachstehend aufgeführten Waren mit Wirkung ab 20. Dezember 1937 kontingentiert:

a) Hüte und Mützen, ganz oder hauptsächlich hergestellt, für Damen und Mädchen;
b) Stumpen und Formen zu solchen Hüten.

Von der Einfuhrbeschränkung sind jedoch die folgenden Artikel ausgenommen:

1. Solche ganz oder hauptsächlich aus gewobenen oder gestrickten Stoffen oder aus Spitzen und die aus den folgenden Materialien hergestellt sind: Wolle, Baumwolle, Haaren, Flachs, Jute, Ramie, Hanf, Seide, Kunstseide;
2. solche, die ganz oder hauptsächlich aus Leder oder Häuten oder Imitationsleder oder Imitationshäuten verfertigt sind;
3. solche, die ganz oder hauptsächlich aus Pelz bestehen;
4. solche, ganz oder hauptsächlich aus Kautschuk, Imitationskautschuk oder anderen wasserdichten Materialien;
5. Schutzvorrichtungen für den Gebrauch bei Spielen und zum Sport;
6. Kopfbedeckungen für Masken, Schauspieler, etc;
7. Handelsmuster und Hüte für den persönlichen Gebrauch der Einreisenden.

Zusammenfassend ist festzustellen, dass sich die Verordnung nur auf Hüte, Mützen und Stumpen aus Filz bezieht. Ueber weitere Einzelheiten gibt die Handelsabteilung des EVD auf Anfrage hin Auskunft. 279. 29. 11. 37.

Gesandtschaften und Konsulate
Légations et Consulats — Legazioni e Consolati

An Stelle des an einen andern Posten berufenen Herrn Awni Khalidy ist Herr Abdul Jabbar Jaddou mit der provisorischen Leitung des Viceconsulates von Irak in Genf betraut worden.

Der an Stelle des verstorbenen Herrn Adolf Buercke zum Konsularagenten von Frankreich in St. Gallen ernannte Herr Ernest Lüthy wird in dieser Eigenschaft anerkannt. 279. 29. 11. 37.

M. Abdul Jabbar Jaddou a été chargé de la gérance provisoire du viceconsulat d'Irak à Genève, en remplacement de M. Awni Khalidy, appelé à un autre poste.

M. Ernest Lüthy, nommé agent consulaire de France à St-Gall en remplacement de M. Adolf Buercke, décédé, est reconnu en cette qualité. 279. 29. 11. 37.

Vom schweizerischen Geldmarkt

Offizieller Bankdiskonto und Privatsatz — Wechsel- (Geld-) Kurse

	Offiz. %	Privat %	Täsi. %	Geld Paris %	Privatsatz im Vergleich zu (+ = über — = unter) London %	Berlin %	New York %	in % über (+) bzw. unter (—) Parität Frankr.	Belgien	New York
26. XI.	1½	1	1	—2,000	+0,4375	—1,375	+0,500	—	—0,84	—1,12
19. XI.	1½	1	1	—2,000	+0,4375	—1,375	+0,500	—	—0,84	—1,24
12. XI.	1½	1	1	—2,625	+0,4375	—1,375	+0,500	—	—0,87	—1,01
5. XI.	1½	1	1	—2,625	+0,4375	—1,375	+0,500	—	—1,07	—1,22
29. X.	1½	1	1	—2,625	+0,4375	—1,375	+0,500	—	—1,24	—0,92
22. X.	1½	1	1	—2,625	+0,4375	—1,375	+0,500	—	—1,21	—0,78

Lombard-Zinsfuss: Basel, Genf, Zürich 3½—4½% — Offizieller Lombard-Zinsfuss der Schweiz. Nationalbank 2½%. 279. 29. 11. 37.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland — Service international des virements postaux

Umrechnungskurse vom 29. November an — Cours de réduction dès le 29 novembre

Belgien Fr. 73.80; Dänemark Fr. 96.75; Deutschland Fr. 174.95; für Fr. 1000.— und mehr Fr. 174.90; Frankreich Fr. 14.74; Italien Fr. 23.20; Japan Fr. 127.—; Jugoslawien Fr. 10.10; Luxemburg Fr. 18.44; Marokko Fr. 14.74; Niederlande Fr. 240.85; Oesterreich Fr. 81.85; Schweden Fr. 111.65; Tschechoslowakei Fr. 15.29; Tunesien Fr. 14.74; Ungarn Fr. 83.73; Grossbritannien und Irland Fr. 21.70.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Holzdresch A. G., Gümligen

Bekanntmachung

Die Aktiengesellschaft unter der Firma Holzdresch A. G. mit Sitz in Gümligen, hat sich aufgelöst. Die Liquidation wird durchgeführt unter der Firma **„Holzdresch A. G. in Liquidation"**, mit Sitz in Gümligen, durch die Verwaltungsratsmitglieder **Adolf Zürcher**, Schmiedmeister und **Adolf Stucki**, beide in Kehrsatz bei Bern.

Alle **Gläubiger** mit Einschluss von **Bürgschaftsgläubigern** werden im Sinne von Art. 742 O. R. und Artikel 33 der Statuten aufgefordert, ihre Forderungsansprüche an die **Holzdresch A. G. in Liquidation** bis und mit **30. Dezember 1937** dem unterzeichneten **Notar J. Niklaus**, Bahnhofplatz Nr. 7 in Bern, zu Handen der Gesellschaft, anzumelden. Nach Beendigung der Liquidation wird der Liquidationserlös nach Art. 744 ff. O. R. verteilt und die Gesellschaft im Handelsregister gelöscht.

Bern, den 25. November 1937.

Im Auftrage der Holzdresch A. G.
in Liquidation:
J. Niklaus, Notar.

Kundmachung

Die Erste Donau-Dampfschiffahrts-Gesellschaft, Wien, hat in Ausübung des ihr gemäss Pkt. 2 der Anleihebedingung für ihre 4,5 (früher 7)%igen Teilschuldverschreibungen vom Jahre 1927 zustehenden Rechtes

Obligationen im Gesamtwert von S 244.500.—

freihändig erworben und deren Nominalbetrag in die laut Tilgungsplan am 1. Dezember l. J. zu verlosende gleich hohe Anzahl von Schuldverschreibungen eingerechnet, sodass die für diesen Tag angesetzte Verlosung entfallen wird.

Die angekauften Stücke samt Zinsscheinen sind in Anwesenheit des öffentlichen Notars Dr. Vinzenz Jussel, Wien I., Seilerstätte 28, vernichtet worden.

Wien, am 23. November 1937. 2930

Erste Donau-Dampfschiffahrts-Gesellschaft

4% Commune de Broc 1910 2927

Les obligations suivantes sorties au tirage seront remboursables dès le 1er février 1938:

86	151	185	204	207	217	233	324	329	349	418	445
551	561	578	614	654	658	686	754	820	846	1015	1076
1118	1134	1155	1201	1208	1289	1307	1333	1346	1358	1383	

Banque de l'Etat de Fribourg.

Bankinstitut der Nordwestschweiz sucht als

Chef seiner Kontroll-Abteilung

bewährte und bestausgewiesene Kraft. Bedingung: Gründliche Kenntnis des gesamten internen Bankbetriebes, Deutsch und Französisch, Buchhalter- und womöglich Revisorenfach-Diplom; längere praktische Erfahrung im Revisionswesen neben Ausweis über organisatorische Befähigung. Der Posten ist pensionsberechtigt.

Selbstgeschriebene Anmeldungen mit lückenloser Angabe der bisherigen Tätigkeit und der Gehaltsansprüche sind einzureichen unter Chiffre H 2937 an Publicitas Bern.

PRIVATBANK GLARUS A.G., Glarus

Die ausserordentliche Generalversammlung unserer Aktionäre vom 26. November 1937 hat beschlossen, das derzeitige Aktienkapital unserer Gesellschaft von Fr. 4,000,000.— auf Fr. 2,000,000.— herabzusetzen durch Rückzahlung von Fr. 250.— per Aktie.

Wir gehen unseren Gläubigern von dieser Massnahme hiermit gemäss Art. 733 O. R. Kenntnis und ersuchen diejenigen, die das bisherige Rechtsverhältnis mit unserer Gesellschaft nicht fortzusetzen wünschen, ihre Sicherstellungs- resp. Rückzahlungsbegehren bis und mit 10. Februar 1938 bei uns anzumelden. 2926

Glarus, den 27. November 1937.

Der Verwaltungsrat.

Bekanntmachung

Wir bringen unseren Obligationeninhabern zur Kenntnis, dass am 24. September 1937 gemäss Art. 4 der Anleihensbestimmungen auf hiesiger Notariatskanzlei folgende Titel ausgelost wurden:

Nrn. 72, 101, 193, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260.

Die Auszahlung erfolgt am 31. Dezember bei der Schweiz. Volksbank in Wetzikon gegen Aushändigung der Obligationentitel. 2929

Wald (Zürich), den 26. November 1937.

Zubler & Berner
Möbelfabrik.

Sitzungen und Konferenzen
im
Hotel Schweizerhof, Bern
Der Treffpunkt der Geschäftswelt
6-2 Bequeme Räume und Säle

Grössere Beträge

Sperr-Kc.

zu kaufen gesucht. — Offerten unter Chiffre Y 6855 Q an **Publicitas Basel.** 2923

Amtssparnskasse Thun

Die von uns ausgegebenen
zu 3½ % und höher verzinslichen
Kassascheine
welche in der Zeit vom 1. Juli bis 31. Dezember 1938 **fällig werden, werden auf das Ende der Laufzeit** zur Rückzahlung gekündet. Konversionen offerieren wir zu **dem zur Verfallzeit gültigen Zinssatz.**

Thun, den 26. November 1937.

2925 **Die Verwaltung.**

Warum

drei bis vier Franken für eine Handelsauskunft bezahlen, wenn die Mitglieder des Kreditschutzverein von Fribourg sie in der ganzen Schweiz für einen Franken nebst Porto und Formular erhalten. Unverbindliche Prospekte gratis. 2547

Spar- & Leihkasse in Bern

Die Spar- & Leihkasse in Bern ist von der Eidg. Bankenkommission ermächtigt worden, mit sofortiger Wirkung weitere 30 Prozent der **privilegierten Spareinlagen** freizugeben, **so dass die Einleger nunmehr über 50 Prozent der Einlagen frei verfügen können.**

Die Bezüge können jetzt oder jederzeit später unter Vorweisung des Sparheftes erfolgen.

Bern, den 29. November 1937.

Spar- & Leihkasse in Bern.

Crédit Foncier Vaudois

Les porteurs des

Obligations foncières de la Série S

désignées ci-dessous sont avisés que le remboursement de ces titres sera effectué

le 1er mars 1938. 2902

3½ % série S à 3 ans.

Titres de fr. 500. —	Titres de fr. 1000. —	Titres de cap. divers
Nos 1 à 18	Nos 1 à 56	Nos 1 à 49

3¾ % série S à 5 ans.

Titres de fr. 500. —	Titres de fr. 1000. —	Titres de cap. divers
Nos 1 à 1111	Nos 1 à 3381	Nos 1 à 1134

L'intérêt de ces titres cessera de courir dès la date fixée pour le remboursement. Ce dernier sera effectué au Siège central à Lausanne et chez les agents dans le canton, contre remise des titres munis de tous leurs coupons non échus.

Lausanne, le 24 novembre 1937.

Le directeur: **L. Reymond.**

Der Weg zu neuer Kraft
für Herren in leitender Stellung, geistig Ueberarbeitete, Rekonvaleszenten 2437
OVIGNAC SENGLET
der gute Eiercognac
In Apotheken, Drogerien, Likörhandlungen

Pfister SCHILDER
E. PFISTER & CIE. ZÜRICH 6

2466

Sensationnel

quelque chose d'unique, de joli et d'artistique, véritable pièce d'exposition pouvant servir de réclame dans grand magasin ou pour industriel, serait cédé au plus offrant. Affaire unique en son genre, d'une efficacité formidable, surtout pendant les fêtes de fin d'année. Pourrait également être exploité par particulier disposant d'une grande salle, rendement pour Genève-Zurich ou autre grande ville de 500 à 1000 fr. par jour et même davantage. Faire offre sous chiffre 27714 B. A. poste restante Lausanne. 2924

PATENTE
Modelle, Muster, Marken etc. in allen Ländern
Naegeli & Co., Bern
Patentanwälte, Bundesgasse 16 9-1

Schweizerische Sodafabrik in Zurzach

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 15. Dezember 1937, vormittags 9 Uhr, im Geschäftslokal der Gesellschaft, St. Albangraben 8, in Basel.

TRAKTANDEN:

Abänderung und Ergänzung der Gesellschaftsstatuten. Die Anträge des Verwaltungsrates liegen zur Einsicht der Aktionäre am Sitz der Gesellschaft auf.

Die Zutrittskarten zur Generalversammlung können gegen Hinterlegung der Aktien bei der Geschäftsleitung in Basel bis zum 14. Dezember 1937, mittags 12 Uhr, bezogen werden. (6870 Q) 2934 i

Basel, den 26. November 1937.

Der Verwaltungsrat.

Société Anonyme H. A. Schmid, Genève

Messieurs les Actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le samedi 11 décembre 1937, à 17 h., au siège social, 49 rue du Rhône

ORDRE DU JOUR:

Rapport du Conseil d'administration sur l'exercice 1936/37.
Rapport du Commissaire aux comptes sur l'exercice 1936/37.
Approbation des comptes de l'exercice 1936/37.
Nomination du Commissaire aux comptes.

Le bilan et compte de Profits et Pertes et le rapport du commissaire vérificateur sont à la disposition des actionnaires au siège de la société, 49 rue du Rhône.

Pour assister à l'assemblée les actionnaires devront déposer leurs actions ou certificats de dépôt jusqu'au 8 décembre, au Siège de la Société. 2933

Le Conseil d'administration.

Inserate haben im Schweizerischen Handelsamtsblatt besten Erfolg

Der
Flugfrachtdienst
nach
Uebersee
ist zuverlässig 26-4

Auskunft an jedem Postschalter oder direkt durch **Messageries Anglo-Suisses, BASEL,** Holbeinplatz, Telephon 23.636.

Prämien-Anleihen des Schweizerischen katholischen Volksvereins

(35. Serien- und Nummernziehung per 10. Oktober und 10. November 1937.)

Die unter Aufsicht des Notariates Zürich-Hottingen vorgenommene Ziehung ergibt folgendes Resultat:

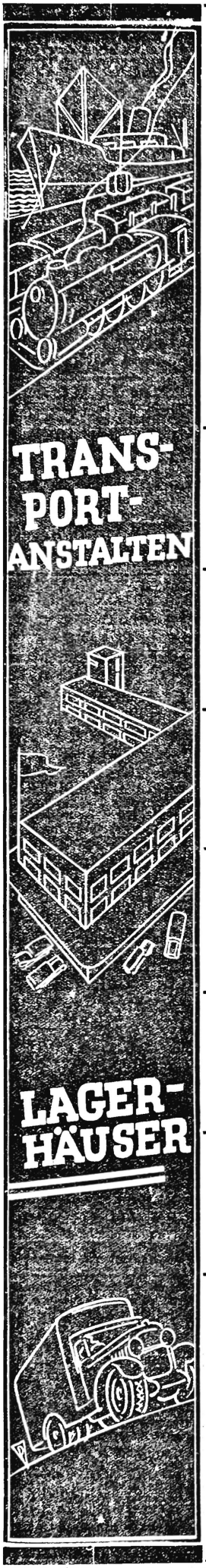
Serien-Ziehung:

Serie Nr.									
106	858	895	994	2014	2188	2342	2475	3057	3383
3556	3661	3687	3908	3994	4068	4111	4900	5306	6507
6547	6703	6821	7708	9275	9824	11297	11452	12231	12416
12543	13109	13680	13796	14141	14344	15033	16191	16590	16900
16912	16944	17731	18596	18613	19145	19560	19987	20727	20871
21267	21307	22402	22691	22956	23292	24573	24809	24967	

Nummern-Ziehung:

Serie	18613	Nr. 7	Fr. 5000	Serie	7708	Nr. 1	Fr.	50	Serie	7708	Nr. 8	Fr.	25
»	994	» 3	» 1000	»	3661	» 7	»	50	»	12543	» 2	»	25
»	13109	» 7	» 1000	»	3057	» 8	»	50	»	3661	» 9	»	25
»	12416	» 10	» 1000	»	13109	» 9	»	50	»	16944	» 4	»	25
»	13109	» 10	» 500	»	11297	» 2	»	50	»	4900	» 8	»	25
»	17731	» 5	» 500	»	19560	» 3	»	50	»	14141	» 5	»	25
»	19987	» 5	» 250	»	18596	» 6	»	50	»	21267	» 10	»	25
»	3057	» 5	» 250	»	5306	» 6	»	50	»	3908	» 10	»	25
»	895	» 8	» 250	»	4111	» 10	»	50	»	858	» 10	»	25
»	19145	» 2	» 250	»	21307	» 5	»	25	»	858	» 8	»	25
»	13680	» 7	» 100	»	16944	» 10	»	25	»	24809	» 9	»	25
»	16912	» 5	» 100	»	16944	» 6	»	25	»	16900	» 2	»	25
»	13796	» 3	» 100	»	3687	» 6	»	25	»	12416	» 1	»	25
»	23292	» 2	» 100	»	5306	» 1	»	25	»	106	» 7	»	25
»	9275	» 5	» 50	»	12416	» 9	»	25	»	16191	» 7	»	25
»	20871	» 6	» 50	»	3908	» 6	»	25	»	20727	» 6	»	25
»	11452	» 10	» 50	»	22402	» 6	»	25					

Alle übrigen Nummern der per 10. Oktober gezogenen Serien werden mit Fr. 10.— zurückbezahlt. Die Auszahlung dieser gezogenen Obligationen erfolgt per Postmandat ab 10. Dezember 1937, gegen vorherige Einsendung der Titel an das Generalsekretariat des Schweiz. katholischen Volksvereins (Abt. Prämien-Anleihen), Friedenstr. 8, Luzern.



Die

Lagerhäuser der schweizerischen Bundesbahnen

in

Basel SBB, Brig, Brunnen, Buchs (St. G.), Morges, Renens (Vd.), Romanshorn

und die **Lagerkellereien** in **Zürich-Hbf.** empfehlen sich

zur **Lagerung von Waren** und zur Besorgung aller **einschlägigen Nebengeschäfte**

Offerten und nähere Auskünfte erteilen die Lagerhausverwaltungen und der Kommerzielle Dienst (Güterverkehr) der S. B. B. in Bern.

Ports-Francs et Entrepôts de l'Etat de Genève

Téléphone 26.544

Magasins, Caves, Vastes emplacements, reliés aux gares de **Genève-Cornavin** et **Vernier-Meyrin**
Toutes opérations aux meilleures conditions • Jouissance des tarifs spéciaux de transit
Warrants

Lagerhaus A. G. Wil (St. G.)

Möbellagerung und Möbeltransporte - Telephon 644

Lagerung von Kaufmannsgütern jeder Art.
Camiontransporte von und nach allen Richtungen.

Blaufriesveem A.G.

vorm. Hediger & Co. **Basel**

Alliierte Häuser in Amsterdam, Antwerpen, Bremen, Hamburg, London, New-York, Rotterdam

Internationale Transporte - Lagerhäuser - Sammelverkehre - Rheinverkehre - Verzollungen

GONDRAND A. G. Internationale Transporte

Basel — Brig (Simplon) — Buchs (St. G.) — Chiasso — Genf — St. Gallen — Vallorbe — Zürich
New York: Gondrand Shipping Co. Jnc., 24 State Street

- Grosstransporte
- Uebersee-Verkehre
- Sammel-Verkehre
- Verzollungen

Fischer & Rechsteiner Nachf.
Chiasso

Internationale Transporte, Sammelverkehre, Verzollungen

Gütertransporte per Camion **von und nach** der **Westschweiz** lassen Sie **vorteilhaft** durch unsern regelmässigen Spezial-Service ausführen.

Transportus A.-G., Luzern • Tel. 21.800

Transport-, Autokasko-,
Unfall-, Haftpflicht-,
Glas-, Einbruch-Diebstahl-,
Wasserleitungsschaden-
Versicherungen

ALPINA
VERSICHERUNGS-A.-G.
ZÜRICH

Auskunft durch die Direktion, Löwenstrasse 2 (Schmidhof) Telephon 53.623 und ihre Vertreter

Buchdruckerei FRITZ POCHON-JENT Aktiengesellschaft in Bern — Imprimerie FRITZ POCHON-JENT Société anonyme à Berne